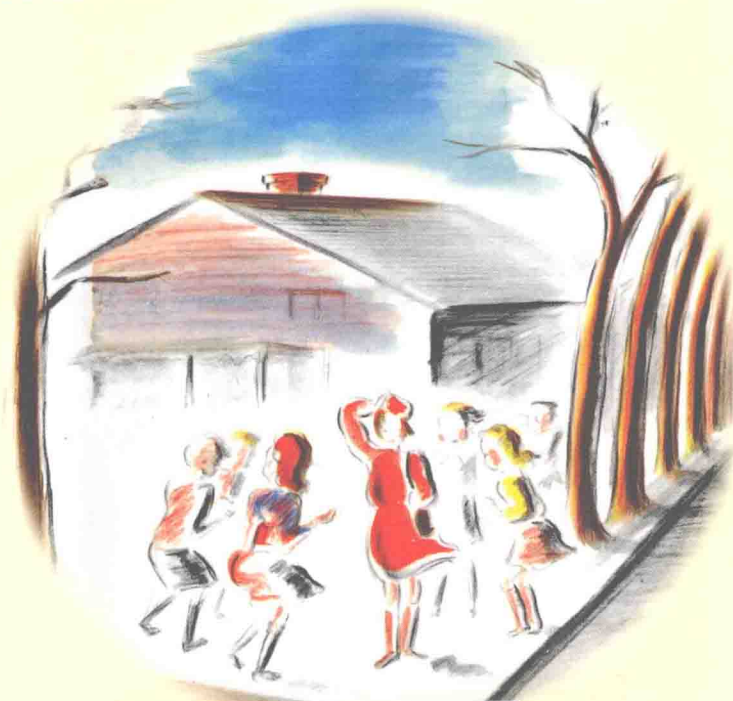


国际大奖小说·注音版

纽伯瑞儿童文学奖银奖



一百条裙子

[美]埃莉诺·埃斯特斯/著

[美]路易斯·斯洛博德金/绘

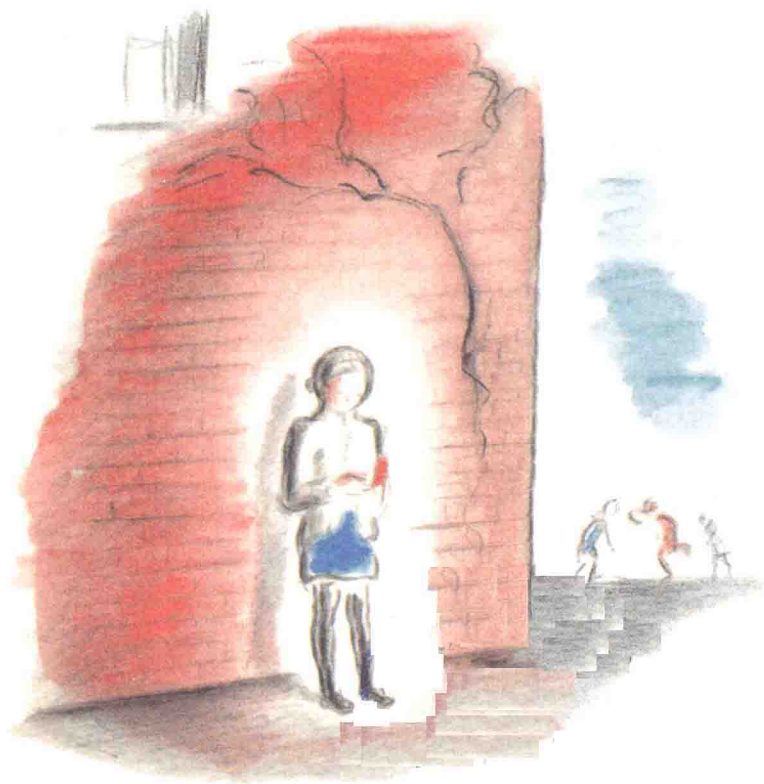
袁颖/译



天津出版传媒集团



新蕾出版社



一百条裙子

DRED DRESSES

[美]埃莉诺·埃斯特斯/著

[美]路易斯·斯洛博德金/绘

袁 颖/译

天津出版传媒集团



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一百条裙子/(美)埃斯特斯(Estes,E.)著;(美)斯洛博德金(Slobodkin,L.)绘;袁颖译.

—天津:新蕾出版社,2013.9(2015.4 重印)

(国际大奖小说·注音版)

书名原文:The Hundred Dresses

ISBN 978-7-5307-5819-9

I. ①一...

II. ①埃...②斯...③袁...

III. ①儿童文学—中篇小说—美国—现代

IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 182931 号

THE HUNDRED DRESSES by Eleanor Estes and illustrated by Louis Slobodkin

Copyright © 1944 by Harcourt, Inc.

Copyright renewed © 1972 by Eleanor Estes and Louis Slobodkin

Foreword copyright © 2004 by Helena Estes

Published by arrangement with Harcourt, Inc., through

Bardon-Chinese Media Agency

Simplified Chinese translation copyright © 2013 by New Buds

Publishing House (Tianjin) Limited Company

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2004-177

出版发行:天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出版人:马梅

电话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传真:(022)23332422

销:全国新华书店

刷:天津金彩美术印刷有限公司

开本:787mm×1092mm 1/16

字数:84 千字

印张:7

版次:2013 年 9 月第 1 版 2015 年 4 月第 5 次印刷

定价:16.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051



THE HUNDRED DRESSES

前言

国际大奖小说·注音版

让孩子登上阅读快车

王林 / 儿童阅读专家

“国际大奖小说”书系集合了世界各国的经典儿童文学作品。这个经典，不是成人读过的四大名著和鲁迅作品，而是儿童文学的经典；这个儿童文学，也已经跨越了安徒生童话和格林童话，是当代儿童文学的经典。

“国际大奖小说”书系畅销十多年，已然成为童书市场的“常青树”和品牌书。无数的孩子喜悦地翻看它们、阅读它们，这些书也喜悦地住进了孩子的心里。

“国际大奖小说”书系的读者群，基本上都是小学中、高年级的学生，甚至中学生。而对于识字量有限的小学低年级孩子，则会因为书中文字量大而选择要么让大人读来听，要么弃而不读了。

小学低年级的孩子，其实应该是一个得到更多关注的阅读群体。想想这些孩子吧，他们收起爱掉的眼泪和爱淌的鼻涕，睁着好奇

的眼睛走进校园,开始正式的集体学习生活。过去,妈妈可能每天还会在床头朗读图画书,但上学后这样的时光会越来越少。他们在老师的带领下,识字、学拼音、读课文,从结结巴巴到逐步流利,正在趟过一条独立阅读的“河”。

所有的孩子都要迈向独立阅读,如同所有的孩子都要独立面对生活。我们除了满心的祝福,还要伸出扶助的手。

“国际大奖小说·注音版”就是这双“扶助的手”。这双手,为低年级孩子选择了这些书,并标注了拼音,让文字不再成为阅读的阻碍;这些书,不论是内容主题还是文字深浅,都适合孩子;这些书,让孩子登上阅读快车,我们则留在站台上,用爱的目光伴他们远行!





THE HUNDRED DRESSES · 目录 ·

一百条裙子

- >> 旺达·····001
- >> 关于裙子的游戏·····009
- >> 晴朗的一天·····023
- >> 竞赛·····043
- >> 一百条裙子·····051
- >> 在波金斯山上·····067
- >> 给十三班的一封信·····085





wàng
旺

dá
达

jīn tiān xīng qī yī wàng dá pèi tè luó sī jī de zuò wèi
今天，星期一，旺达·佩特罗斯基的座位

shì kōng zhe de méi rén zhù yì dào tā méi lái shàng xué jiù lián pèi qí
是空着的。没人注意到她没来上学，就连佩琪

hé mǎ dì āi yě hū lüè le zhè yì diǎn yào zhī dào zhè liǎng gè nǚ hái
和玛蒂埃也忽略了这一点，要知道这两个女孩

kè jī hū shì suǒ yǒu è zuò jù de tiǎo tóu rén
可几乎是所有恶作剧的挑头人。

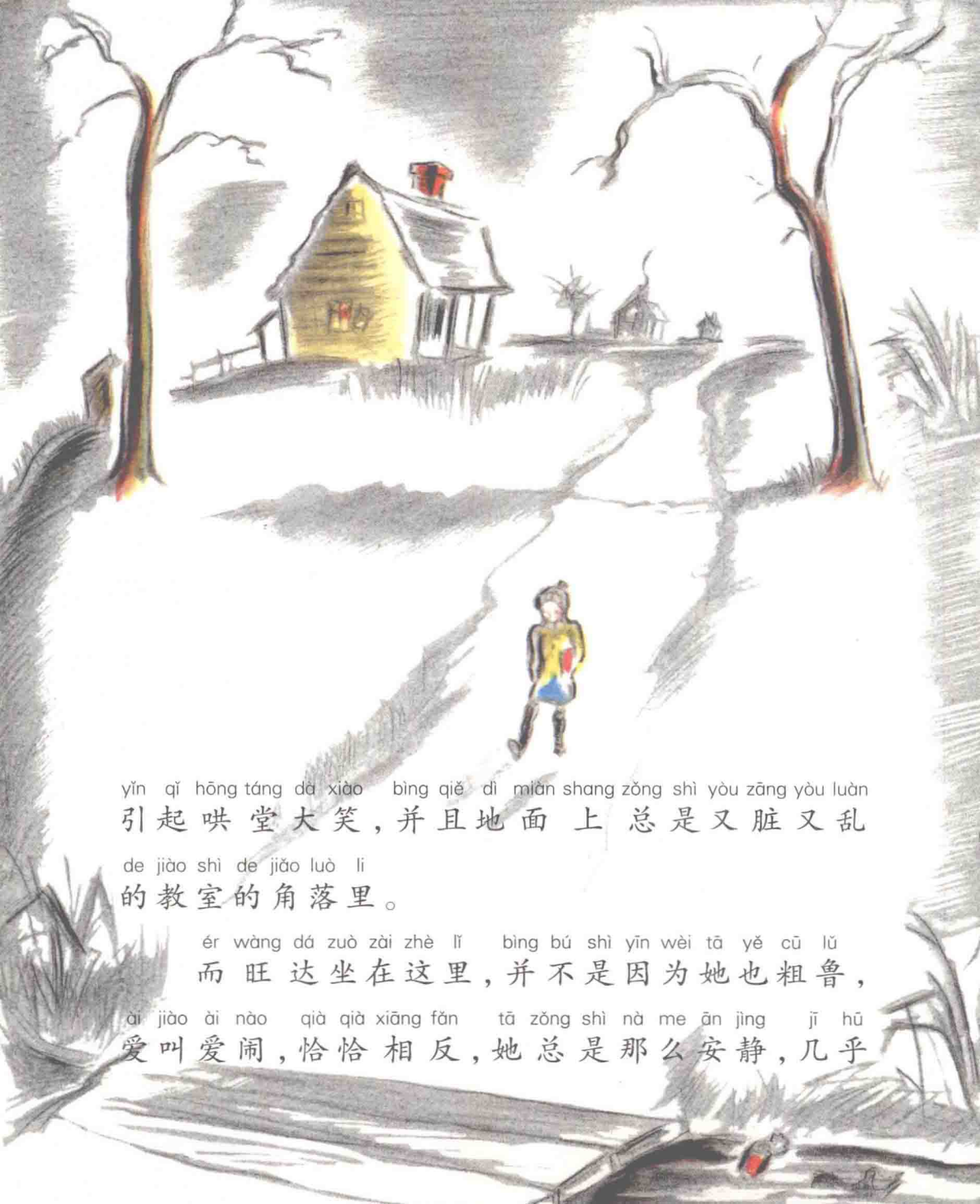
wàng dá de zuò wèi zài shí sān bān zuì kào lǐ yì pái dào shǔ dì
旺达的座位在十三班最靠里一排倒数第

èr gè wèi zhì tā jiù zuò zài zhè ge shǔ yú xué xí chéng jì chà ér
二个位置。她就坐在这个属于学习成绩差，而

qiè jǔ zhǐ yòu cū lǚ de nán shēng men de jiǎo luò lì zuò zài zhè jiān
且举止又粗鲁的男生们的角落里；坐在这间

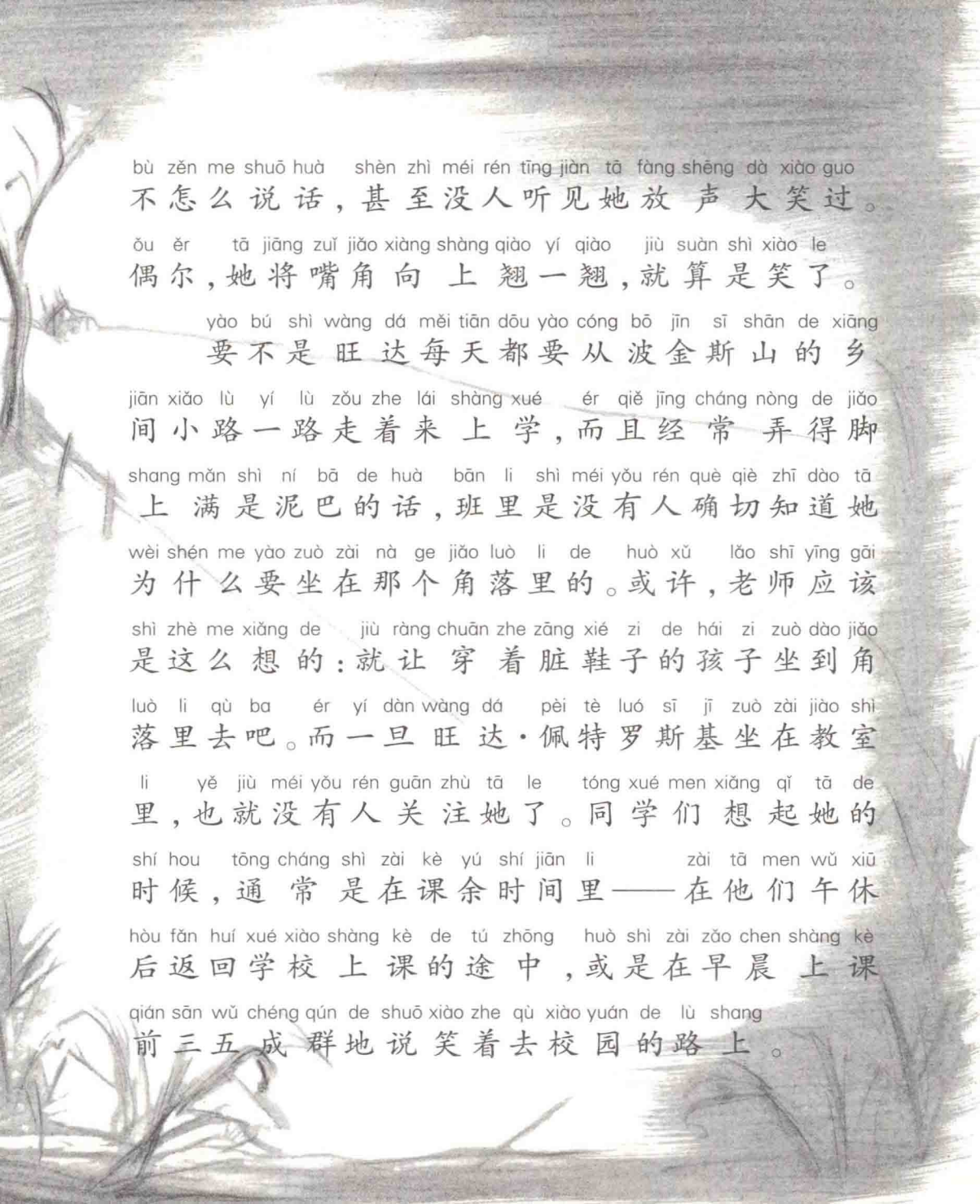
jiǎo bù shēng yīn zá luàn wú lùn shén me hǎo wánr de huà dōu néng
脚步声杂乱，无论什么好玩儿的话都能





yǐn qǐ hōng táng dà xiào bìng qiě dì miàn shàng zǒng shì yòu zāng yòu luàn
引起哄堂大笑，并且地面上总是又脏又乱
de jiào shì de jiǎo luò lì
的教室的角落里。

ér wàng dá zuò zài zhè lǐ bìng bú shì yīn wèi tā yě cū lǔ
而旺达坐在这里，并不是因为她也粗鲁，
ài jiào ài nào qià qià xiāng fǎn tā zǒng shì nà me ān jìng jī hū
爱叫爱闹，恰恰相反，她总是那么安静，几乎



bù zěn me shuō huà shèn zhì méi rén tīng jiàn tā fàng shēng dà xiào guo
不怎么说话，甚至没人听见她放声大笑过。

ǒu ěr tā jiāng zuǐ jiǎo xiàng shàng qiào yí qiào jiù suàn shì xiào le
偶尔，她将嘴角向上翘一翘，就算是笑了。

yào bú shì wàng dá měi tiān dōu yào cóng bō jīn sī shān de xiāng
要不是旺达每天都要从波金斯山的乡

jiān xiǎo lù yí lù zǒu zhe lái shàng xué ér qiě jīng cháng nòng de jiǎo
间小路一路走着来上学，而且经常弄得脚

shang mǎn shì ní bā de huà bān lǐ shì méi yǒu rén què qiè zhī dào tā
上满是泥巴的话，班里是没有人确切知道她

wèi shén me yào zuò zài nà ge jiǎo luò lì de huò xǔ lǎo shī yīng gāi
为什么要坐在那个角落里的。或许，老师应该

shì zhè me xiǎng de jiù ràng chuān zhe zāng xié zi de hái zǐ zuò dào jiǎo
是这么想的：就让穿着脏鞋子的孩子坐到角

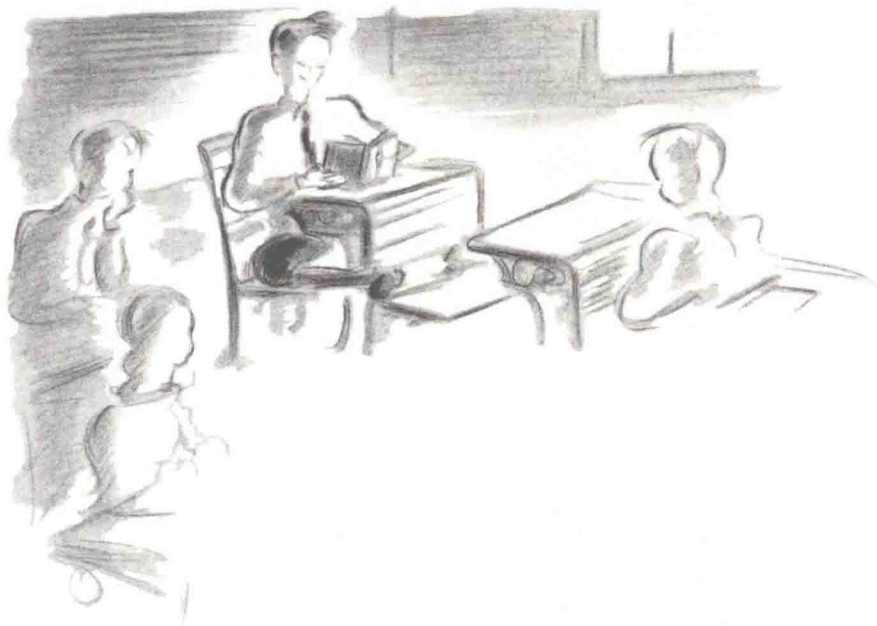
luò lì qù ba ér yí dàn wàng dá pèi tè luó sī jī zuò zài jiào shì
落里去吧。而一旦旺达·佩特罗斯基坐在教室

lǐ yě jiù méi yǒu rén guān zhù tā le tóng xué men xiǎng qǐ tā de
里，也就没有人关注她了。同学们想起她的

shí hou tōng cháng shì zài kè yú shí jiān lǐ zài tā men wǔ xiū
时候，通常是在课余时间——在他们午休

hòu fǎn huí xué xiào shàng kè de tú zhōng huò shì zài zǎo chén shàng kè
后返回学校上课的途中，或是在早晨上课

qián sān wǔ chéng qún de shuō xiào zhe qù xiào yuán de lù shang
前三五成群地说笑着去校园的路上。



yǒu shí tā men yě huì děng yì děng wàng dá ná tā kāi kāi
有时，他们也会等一等旺达，拿她开开
wán xiào shén me de
玩笑什么的。

dì èr tiān xīng qī èr wàng dá hái shì méi lái chū le lǎo
第二天，星期二，旺达还是没来。除了老
shī hé dà gèr bǐ ěr bài lún qí tā rén yī rán méi yǒu zhù yì
师和大个儿比尔·拜伦，其他人依然没有注意
dào tā de quē xí bǐ ěr bài lún zuò zài wàng dá de hòu miàn zhè
到她的缺席。比尔·拜伦坐在旺达的后面，这





liǎng tiān tā jiù jiāng liǎng tiáo cháng tuǐ shēn dào wàng dá de kè zhuō liǎng
两天，他就将两条长腿伸到旺达的课桌两
biān kàn qǐ lái xiàng shì yì zhī zuò zhe de qīng wā qǔ yuè zhe zhè ge
边，看起来像是一只坐着的青蛙，取悦着这个
jiǎo luò lǐ de suǒ yǒu rén
角落里的所有人。

dàn shì zài xīng qī sān pèi qí hé mǎ dì āi zhōng yú fā xiàn
但是在星期三，佩琪和玛蒂埃终于发现
le wàng dá méi lái shàng xué tā liǎ zuò zài dì yī pái hé nà xiē
了旺达没来上学。她俩坐在第一排，和那些
chéng jì liáng hǎo bú yòng yì lù ní níng lái shàng xué de hái zǐ men
成绩良好、不用一路泥泞来上学的孩子们
zuò zài yì qǐ pèi qí shì xué xiào lǐ zuì shòu huān yíng de nǚ hái tā
坐在一起。佩琪是学校里最受欢迎的女孩。她
piào liang yǒu xǔ duō hǎo kàn de yī fu hái liú zhe yì tóu hè sè de
漂亮，有许多好看的衣服，还留着一头褐色的



quán fà mǎ dì āi shì tā zuì yào hǎo de péng you

鬋发。玛蒂埃是她最要好的朋友。

pèi qí hé mǎ dì āi zhī suǒ yǐ zhù yì dào le wàng dá méi lái

佩琪和玛蒂埃之所以注意到了旺达没来

shàng xué shì yīn wèi zhèng shì tā ràng tā liǎ chí dào le tā men zài

上学,是因为正是她让她俩迟到了。她们在

lù shàng děng le yòu děng xiǎng zhuō nòng yí xià wàng dá kě tā jiù

shì méi lái ér tā liǎ què yì zhí dōu jué de tā mǎ shàng jiù huì chū

xiàn tā men hái kàn jiàn jié kè bèi gé ěr sī cháo xué xiào kuáng bēn

lǐng dài wāi zhe mào zi xié zhe hǎo xiàng mǎ shàng jiù yào diào xià lái

shì de tā men yì shí dào kěn dìng yào chí dào le yīn wèi jié kè zǒng

shì huì zài shàng kè líng shēng xiǎng qǐ de tóng shí liū dào zuò wèi shàng

ér qiě jué duì shì zhǔn shí zhuó lù dàn tā liǎ hái shì zhí zhuó de

yí fēn zhōng yí fēn zhōng de děng zhe xī wàng wàng dá néng lái kě

shì zuì zhōng hái shì méi yǒu kàn jiàn wàng dá de yǐng zi tā liǎ zhǐ hǎo





pǎo qù shàng kè
跑去上课。

liǎng gè nǚ hái pǎo dào jiào shì de shí hou mén yǐ jīng guān shàng
两个女孩跑到教室的时候，门已经关上
le 。tóng xué men zhèng zài jí tǐ bèi sòng lín kěn zǒng tǒng de gě dǐ
了。同学们正在集体背诵林肯总统的葛底
sī bǎo yǎn shuō cí méi sēn lǎo shī de kè zǒng shì yǐ zhè zhǒng fāng shì
斯堡演说词，梅森老师的课总是以这种方式



kāi shǐ de pèi qí hé mǎ dì āi liú dào gè zì zuò wèi shàng de shí
开始的。佩琪和玛蒂埃溜到各自座位上的时
hou dà jiā yǐ jīng bèi sòng dào le zuì hòu yí jù
候，大家已经背诵到了最后一句：

sǐ qù de rén bú huì bái bái xī shēng zài shàng dì
“……死去的人不会白白牺牲，在上帝
de bì yòu xià guó jiā jiāng huì huò dé zì yóu de xīn shēng wǒ men
的庇佑下，国家将会获得自由的新生。我们
yào shǐ zhè ge mǐn yǒu mǐn zhì mǐn xiǎng de zhèng fǔ bú huì zài dì
要使这个民有、民治、民享的政府不会在地
qiú shàng xiāo shī
球上消失。”





guān yú qún zǐ de yóu xì 关于裙子的游戏

jiù zhè yàng pèi qí hé mǎ dì āi xiàng liǎng gè rù qīn zhě yí
就这样，佩琪和玛蒂埃像两个入侵者一
yàng chuāng rù kè táng děng dào nà zhǒng tǎn tè bù ān de xīn qíng
样闯入课堂。等到那种忐忑不安的心情
shāo wēi píng jìng xià lái zhī hòu tā men biàn zhuǎn shēn xiàng jiào shì hòu
稍微平静下来之后，她们便转身向教室后
miàn zhāng wàng fā xiàn wàng dá de zuò wèi guǒ rán shì kōng de tā
面张望，发现旺达的座位果然是空的。她
de kè zhuō shàng yǐ jīng jī le hòu hòu de yì céng huī chén kàn lái hǎo
的课桌上已经积了厚厚的一层灰尘，看来好
xiàng tā zuó tiān jiù méi yǒu lái guo zǐ xì xiǎng le yí xià zuó tiān què
像她昨天就没有来过。仔细想了一下，昨天确
shí méi yǒu kàn dào guo tā zuó tiān zài shàng xué de lù shàng tā men
实没有看到过她。昨天在上学的路上，她们
yě céng děng le tā yí xiǎo huìr dàn dào le xué xiào yǐ hòu jiù bǎ
也曾等了她一小会儿，但到了学校以后就把



tā gěi wàng dào jiǔ xiāo yún wài qù le
她给忘到九霄云外去了。

tā men jīng cháng huì xiàng jīn tiān zhè yàng zài lù shàng děng zhe
她们经常会像今天这样在路上等着
wàng dá pèi tè luó sī jī hǎo ná tā kāi gè wán xiào shén me de
旺达·佩特罗斯基，好拿她开个玩笑什么的。

wàng dá zhù zài kào jìn bō jīn sī shān shān dǐng de dì fang
旺达住在靠近波金斯山山顶的地方。波





jīn sī shān bú shì shén me shì hé jū zhù de dì fang dàn hěn shì hé
金斯山不是什么适合居住的地方，但很适合
zài xià tiān qù jiāo yóu cǎi jǐ duǒ yě huā dàn nǐ děi yì zhí bǐng zhù
在夏天去郊游，采几朵野花。但你得一直屏住
hū xī zhí dào zǒu guò lǎo sī wén sēn de huáng wū zì zhī hòu cái suàn
呼吸，直到走过老斯文森的黄屋子之后才算
ān quán zhèn shang de rén dōu shuō lǎo sī wén sēn zhè rén bù zěn
“安全”。镇上的人都说老斯文森这人不怎
me yàng tā bù gōng zuò gèng zāo gāo de shì tā de fáng zi hé yuàn
么样。他不工作，更糟糕的是，他的房子和院
zi dōu zāng de yào mìng shēng le xiù de tiě pí guǎn tóu hé suí chù kě
子都脏得要命，生了锈的铁皮罐头盒随处可
jiàn shèn zhì hái yǒu tā de pò cǎo mào tā dú zì yì rén shēng huó
见，甚至还有他的破草帽。他独自一人生活
zhe yǔ tā de gǒu hé māo wéi bàn yě nán guài zhèn shang de rén
着，与他的狗和猫为伴。“也难怪，”镇上的人
dōu zhè me shuō shéi huì yuàn yì gēn tā yì qǐ guò rì zi ne
都这么说，“谁会愿意跟他一起过日子呢？”
guān yú tā de chuán wén hái yǒu hěn duō zhè xiē chuán wén shǐ de rén
关于他的传闻还有很多，这些传闻使得人
men jí shǐ shì zài dà bái tiān lù guò tā de fáng zi yě dōu huì jiā kuài
们即使是在大白天路过他的房子也都会加快
jiǎo bù shēng pà huì pèng jiàn tā
脚步，生怕会碰见他。

